

Triviale und weniger triviale ökonomische Übersetzungen

Marc-Andreas Mündler[‡]

*CES, Ludwig-Maximilians-Universität München
University of California, San Diego*

11. November 2002

| English | Deutsch |
|---|---|
| Gross Domestic Product (GDP) | Bruttoinlandsprodukt (BIP) |
| Gross National Product (GNP) | Bruttonationaleinkommen (BNE), früher: Bruttosozialprodukt (BSP) |
| Consumer Price Index | Gesamtindex für die Lebenshaltung aller privaten Haushalte, auch: Verbraucherpreisindex (Bsp. für einen Laspeyres Index) |
| GDP Deflator | “Impliziter Preisindex” im BIP (Stat. Bundesamt), Deflator (Bsp. für einen Paasche Index) |
| Gross National Income (at market prices) | Bruttonationaleinkommen zu Marktpreisen |
| Net National Income (at factor costs) | Nettonationaleinkommen zu Faktorkosten auch: Volkseinkommen |
| Disposable Personal Income | Verfügbares Einkommen |
| Value Added | Wertschöpfung |

[‡]muendler@econ.ucsd.edu (www.econ.ucsd.edu/~muendler)

| English | Deutsch |
|---------------------------|-------------------------|
| One: 1.0 | Eins: 1,0 |
| Thousand: 1,000.0 | Tausend: 1.000,0 |
| Million (10^6) | Million (10^6) |
| Billion (10^9) | Milliarde (10^9) |
| Trillion (10^{12}) | Billion (10^{12}) |
| Quatrillion (10^{15}) | Billiarde (10^{15}) |

| English | Deutsch |
|--|--|
| Fiat money | Papiergeld ohne Edelmetalldeckung |
| Monetary aggregates ECB | Geldmengendefinitionen EZB |
| M1: | M1: |
| Currency in circulation | Bargeldumlauf |
| Overnight deposits | Tagesgeldeinlagen |
| M2 but not M1: | M2 aber nicht M1: |
| Other short-term deposits | Sonstige Sicht- und Spareinlagen |
| Deposits with agreed maturity up to 2 years | Einlagen mit einer vereinbarten Laufzeit bis zu 2 Jahren |
| Deposits redeemable at notice up to 3 months | Einlagen mit einer Kündigungs- frist bis zu 3 Monaten |
| M3 but not M2: | M3 aber nicht M2: |
| Marketable instruments | Marktfähige Instrumente |
| Repurchase agreements | Wertpapierpensionsgeschäfte |
| Money market fund shares | Geldmarktfondsanteile |
| Money market paper and debt securities up to 2 years | Geldmarktanleihen und Schuld- verschreibungen mit einer ver- einbarten Laufzeit bis zu 2 Jahren |